

Hakemus

Suosituskirje

Suosituskirje - Aloitus

Suomi

Hyvä Herra,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tuntematon

Hyvä Rouva

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tuntematon

Hyvä Herra / Rouva

Virallinen, vastaanottajan nimi ja sukupuoli tuntematon

Hyvät vastaanottajat,

Virallinen, vastaanottajana useita ihmisiä tai kokonainen osasto

Hyvät vastaanottajat,

Virallinen, vastaanottajan/-jien nimi sekä sukupuoli täysin tuntematon

Hyvä herra Smith,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tiedossa

Hyvä rouva Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimisissa, nimi tiedossa

Hyvä neiti Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimaton, nimi tiedossa

Hyvä neiti / rouva Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tiedossa, siviilisääty ei tiedossa

Portugali

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

A quem possa interessar,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hakemus

Suosituskirje

Ilahduin kovasti suosittelupyynnöstä...

É com satisfação que forneço referências sobre...

Aloituslause, ilmaisu aiemman yhteistyön mielekkyydestä hakijan kanssa

Tutustuin hakijaan ensi kertaa ..., kun hän liittyi...

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele entrou para ...

Kuvaus siitä, kuinka henkilökohtaisesti tuntee hakijan

...on pyytänyt minua kirjoittamaan suosituskirjeen lähetettäväksi hakemuksensa mukana...paikkaa varten. Teen sen erittäin mielelläni.

... me pediu para escrever uma carta de recomendação para a sua inscrição/ candidatura em Fico muito satisfeito em fazê-lo.

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

On ollut ilo toimia päällikkönä / kollegana ... sillä...

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... desde....

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

Kirjoitan mielelläni tämän suosituskirjeen henkilön ... puolesta. Haluan tässä kirjeessä osoittaa arvostukseni ja kunnioitukseni tätä fiksua, nuorta henkilöä kohtaan, joka toi työyhteisöömme valtavan hienon panoksen.

Fico satisfeito em escrever esta carta de recomendação para Aqui, expresso o meu respeito e apreço por este jovem brilhante, que trouxe notável contribuição ao trabalho do meu grupo.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

En epäröi hetkeäkään tämän kirjeen kirjoittamisessa henkilön ... puolesta.

Eu não hesito em escrever uma carta de recomendação para ...

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

On ilo kirjoittaa tämä suosituskirje...

É um prazer escrever uma carta de recomendação para ...

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Olen tuntenut ... siitä asti, kun hän tuli luokalleni / aloitti työskentelyn ...

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se matriculou na minha classe / começou a trabalhar em /no /na

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Olen tuntenut...sitä asti kun olen toiminut...

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Toimin henkilön ... esimiehenä / ohjaajana / kollegana / opettajana...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ... de... a

... on työskennellyt kanssani monissa projekteissa ... ja perustuen hänen työpanokseensa arvioisin hänet yhdeksi parhaimmista ... joita meillä on koskaan ollut.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

... trabalhou para mim em vários projetos como Com base em seu trabalho, vejo...(nome da pessoa)como um dos melhores ... que já tivemos.

Suosituskirje - Taidot

Suomi

Yhteistyömme alusta asti olen tuntenut hänet ... persoonana.

Hakijan persoonallisuuden positiiviset puolet

Portugali

Desde o início da nossa colaboração, percebi que ele / ela é uma pessoa ...

...erottautui hyvillä...

Hakijan osoittamat positiiviset ominaisuudet

... distinguiu-se por ...

Hänen suurimpiin vahvuuksiin kuuluu ...

Hakijan vahvuuksien luettelo

O seu maior talento é ...

Hän on luova ongelmanratkaisija

Kuvaus hakijasta, joka ottaa mielellään vastaan ja ratkoo haasteita

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

Hänellä on laajat taidot

Kuvaus hakijasta, jolla on hyvät taidot ylipäätään

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

Hän kommunikoi ideoistaan selkeästi

Hyvät kommunikointitaidot omaavan hakijan kuvailu

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

Hän on luotettava henkilö

Kuvaus hakijasta, joka osaa johtaa hyvin tiimiä tai projektia ja toimii hyvin myös paineen alla

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

Hänellä on hyvä tietämys...

Henkilön taitojen kuvailu

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

Hakemus

Suosituskirje

Hän omaksuu uudet asiat nopeasti ja ottaa rakentavan palautteen ja työhön liittyvät ohjeet hyvin vastaan.

Kuvaus hakijasta, joka on neuvokas ja dynaaminen, vapaaehtoinen

Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita críticas construtivas e instruções relativas ao seu trabalho.

Haluisin mainita vielä, että hän kykenee...

Kuvaus hakijan kyvystä tehdä asioita

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

Hänen erinomainen kykynsä ... oli korvaamaton.

Hakijan parhaan ominaisuuden kuvaus

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

Hän ottaa aina aktiivisen roolin...

Kuvaus hakijasta, joka on aktiivinen ja heittäytyy työhönsä

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

Hän pysyy aina aikataulussa työssään. Kun jokin asia askarruttaa häntä, hän kertoo mielipiteensä avoimesti ja selkeästi, ja antaa kauttansa äänen myös sellaisille henkilöille, jotka eivät uskalla viedä asiaa eteenpäin.

Kuvaus hakijasta, joka on dynaaminen ja älykäs

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

Suosituskirje - Vastuualueet

Suomi

Kun hän työskenteli kanssamme hän.... . Tämä vastuualue sisälsi...

Tehtävien listaaminen, joita hakija työpaikassaan suoritti ja mitä tehtäviin kuului

Portugali

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

Hänen päävastuualueensa olivat...

Kuvaus hakijan suorittamista tehtävistä

Suas principais responsabilidades eram...

Hänen viikoittaiset tehtävänsä sisälsivät...

Kuvaus hakijan viikoittaisista tehtävistä

Suas tarefas semanais consistiam em ...

Suosituskirje - Arviointi

Suomi

Portugali

Hakemus

Suosituskirje



Tämän henkilön kanssa on ilo työskennellä, hän on luotettava ja älykäs henkilö jolla on hyvä huumorintaju.

Positiivinen arviointi hakijasta

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

Jos hänen suoriutumisensa työssään yhtiössämme antaa viitteitä siitä, miten hän suoriutuu teidän yrityksessänne, hän olisi erittäin positiivinen lisä joukkoon.

Erittäin positiivinen arvio hakijasta

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Mielestäni ... on oma-aloitteinen ja ahkera työntekijä joka ymmärtää projektien syvimmän olemuksen.

Positiivinen arviointi hakijasta

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

... tuottaa tasaisen korkealaatuisia tuloksia työssään ja on aina aikataulussa.

Positiivinen arviointi hakijasta

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

Ainoa hänen suorituksessaan havaitsemani heikkous on...

Hakijan arvioinnissa annettava negatiivinen näkökulma

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

Mielestäni ... sijoittuu muiden hakijoiden yläpuolelle, koska...

Hakijan suosittelu tietyistä syistä, erittäin positiivinen arviointi työntekijästä

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Suosituskirje - Lopetus

Suomi

... olisi erinomainen lisä yrityksellenne. Jos voin olla vielä avuksi, lähettäkää ystävällisesti sähköpostia tai soittakaa minulle.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Portugali

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

... saa lämpimät suositteluni. Hän olisi ansiokas lisä ohjelmaan

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

Hakemus

Suosituskirje

Olen luottavainen siitä, että ... on tulevaisuudessakin erittäin tuottava. Hän saa lämpimät suositteluni.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

Suosittelen häntä ilman muuta tehtävään mitä lämpimimmin. Lisäkysymyksissä minulle voi soittaa tai lähettää sähköpostia.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

Uskon vakaasti hänen kykyihinsä toimia ... ja suosittelen häntä lämpimästi jatko-opintoihin yliopistossanne, jossa hän voi kehittää ja soveltaa taitojaan.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

On miellyttävää antaa lämpimät suosittelet kyseisestä hakijata. Toivottavasti tämä tieto osoittautuu hyödylliseksi.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

Suosittelen innolla hakijaa tehtävään ... lupaavana ehdokkaana

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

En ole usein voinut varauksetta suositella jotain henkilöä. On ilo tehdä näin ... tapauksessa.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de ...

Arvostan häntä kollegana, mutta rehellisyyden nimissä on sanottava, etten voi suositella häntä yrityksenne palveluun.

Henkilö ei sovi hakemaansa työpaikkaan

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

Vastaan mielelläni mieleenne tuleviin lisäkysymyksiin

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

Voitte ottaa minuun yhteyttä kirjeitse / sähköpostitse jos tarvitsette lisätietoa

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.